

Tilläggsanvisning för efterforskning i Somalia:

Sökandens och den eftersöktes tre fullständiga namn bör alltid återges.

Vid efterforskningar som görs i Somalia är det speciellt viktigt att ange sökandens och den eftersöktes stam, klan, underklan och härstamning.

På somali motsvaras dessa av:

Qubiilkaaga:

Qolodaad Tahay:

Yaad ka sii Tahay:

Reerkaad ka Tahay:

Den eftersöktes senast kända adress är också viktig. Följande frågor kan underlätta lokaliseringen, ifall adressen är oklar:

1. Fanns det i byn en byäldste, vad hette personen?
2. Besökte familjen moskén eller kyrkan? Vad hette moskén/kyrkan? Kommer familjen ihåg namnet på imamen/prästen?
3. Gick den eftersökte eller barnen i skola? Vad hette läraren? Vad hette skolan? Låg skolan långt från hemmet?
4. Var skaffade sig familjen sin mat? Låg hemmet vid ett torg, en stormarknad?
5. Fanns det nära hemmet någon stor känd byggnad eller ett monument?
6. Hurdan var hemgården? Vid vilken väg låg den?
7. Rita en karta över hur man hittar fram till hemgården från någon känd plats.
8. Övriga släktingar; deras namn, adresser.

Internationella rödakorskommittén rekommenderar att man i samband med efterforskningar i Somalia utnyttjar kommitténs och BBC:s samproducerade radioprogram som listar försvunna personer. Har ni namn som ni önskar att läses upp under programmet, fyll då i bifogade blankett. Blanketten kan ifyllas på somali.

BBC:s EFTERFORSKNINGSBLANKETT

Internationella rödakorskommitténs och BBC:s samproduktion för att underlätta efterforskning av försvunna personer är ett 15 minuter långt radioprogram som sänds sex gånger i veckan. BBC sänder programmet på kortvåg från Somalia. I programmet läses upp namn både på försvunna och på sökande. Lördagar och torsdagar är sändningstiden kl. 17:15–17:30, och från söndag till onsdag 17:30–17:45.

Önskvärt är att man går med i radioprogrammet då efterforskningen inte har lett till resultat eller när de uppgifter som lämnats är otillräckliga för att inleda en efterforskning.

BBC:s efterspaning kan utnyttjas ifall

- 1) Kontakten har brutits efter konflikten i Somaliland 1987 eller efter konflikten i Somalia 1991.
- 2) Man har försökt sända ett rödakorsmeddelande som emellertid kommit tillbaka. Efterforskning har gjorts men den har inte lett till resultat, eller
- 3) Uppgifterna som sökanden har lämnat är otillräckliga för att kunna inleda efterforskning, eller när sökanden t.ex. fått höra att den eftersökte flyttat till Etiopien och ingen annan information finns att tillgå.
- 4) Den eftersökte ska vara en nära anhörig (enligt somalisk familjeuppfattning)
- 5) Uppgifterna på blanketten sänds en gång via radio.

Förfarande

1. Röda Korset skickar blanketten till dem som behöver tjänsten.
2. Den ifyllda blanketten återsänds till Finlands Röda Kors centralbyrå under adress: FRK efterforskning PB 168, 00141 Helsingfors. Röda Korset skickar blanketterna till Internationella rödakorskommittén för att registreras. Kommittén förmedlar blanketterna vidare till BBC Somali Service, Nairobi.
3. BBC Somali Service läser i radioprogrammet upp namnen på de försvunna områdesvis. Efter sändningen återsänds blanketterna till Internationella rödakorskommittén för att arkiveras.
4. Om den eftersökte hör sitt namn läsas upp i radioprogrammet, borde han eller hon ta kontakt med närmaste rödakorskontor och därifrån skicka meddelande till sökanden.



ICRC Tracing Agency/Somalia Delegation
P.O. BOX 73226-00200
NAIORBI, KENYA

ICRC

AGENCE CENTRALE DE RECHERCHES
CENTRAL TRACING AGENCY

Tix/Reference: _____ Taariikhda/Date _____

Anigoo ah/Name (First Name, Father, Grand father) _____

Deggan Magaalada _____
Living in (City/Town/Village/Country)

Naaneysta/Alias _____ Jinsi L DH
Sex M F

Waxaan idinka codsanayaa inaad ii baafisaan xubnaha qoyska oo aan in mudda ah warkooda maqlin.
I would like you to announce for me the name of the family member(s) from whom I have not heard news for so long.

Markii iigu war dambeysay waxay joogeen dalka _____

Magaalada _____, sanadkii _____

The last news I heard was that in the year _____, they were in Country/town/city _____

Faahfaahin: (Sababta keentay inuu xiriirku lumo)
Details: (Reason for loss of contact)

LIISKA DADKA LA BAAFINAYO- Xubnaha qoys oo keliya:
List of sought person(s) – family members only

Magaca/Name	Jinsi/Sex	Xiriirka/Relationship
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		

WARKAAGA NOOGU SOO HAGAAJI XAFIISKA BAAFINTA EE URURADA
LAANQEYRTA CAS EE/ BISHA CAS EE

S/p who hears the name should report to any nearest RED CROSS/RED CRESCENT office to write a Red Cross Message or should communicate with the office of the enquirer in

NOT TO BE AIRED BY BBC IT IS PURELY FOR ICRC INTERNAL PURPOSE
MACLUUMAADKANI LAGAMA SHEEGAYO BBC-da WAXAANA LAGU
ISTICMAALAYAA ICRC-da GUDAHEEDA OO KELIYA

ENQUIRER'S DETAILS

TAFASIISHA BAAFIYAHA

Qabiilka (Tribe) _____

lafta(Clan) _____

Jifada (Sub-clan) _____

Reerka (Family lineage) _____